

РЕЦЕНЗИИ

DOI: 10.15826/vopr_onom.2015.1.012
УДК 811.163.2'373.2

М. Влахова-Ангелова

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЕ ГОРИЗОНТЫ БОЛГАРСКОЙ ОНОМАСТИКИ

Рец. на кн.: Изследователски хоризонти на българската лингвистика : материали от Нац. науч. конф., посвет. на 90-годишнината от рождението на проф. дфн Йордан Заимов / ред. А. Чолева-Димитрова. — София : Ин-т за български език, 2014. — 248 с.

В публикации сделан обзор статей и докладов по ономастике, опубликованных в сборнике материалов научной конференции «Исследовательские горизонты болгарского языкознания», посвященной 90-летию болгарского профессора Йордана Заимова. Рецензируемые работы, в которых представлены результаты изучения топонимии (в том числе микротопонимии и урбанонимии) и антропонимии, отражают основные направления развития современной болгарской ономастики: «традиционные» топонимические исследования, основанные на сборе, классификации и этимологизации имен конкретного ареала; проекты электронных баз данных и корпусов, описание возможностей их использования в ономастических исследованиях; сопоставительные ономастические штудии; социоономастические исследования и пр. Ряд статей и докладов, представленных в сборнике, базируется на результатах научных изысканий Йордана Заимова — или напрямую продолжает их.

К л ю ч е в ы е с л о в а: болгарский язык, топонимия, микротопонимия, урбанонимия, антропонимия, этимология, корпусная лингвистика, компаративистика.

Сборник «Исследовательские горизонты болгарского языкознания» содержит материалы, представленные на состоявшейся осенью 2011 г. национальной научной конференции, посвященной 90-летию известного болгарского профессора Йордана Заимова. Он один из самых эрудированных представителей болгарской ономастической науки, чьи исследования являются основополагающими для развития этой отрасли языкознания в Болгарии и в остальной части славянского мира. Впрочем, его научные интересы выходят далеко за рамки ономастики.

После долгих перипетий эта книга наконец увидела свет. В ней вниманию читателя предлагается 28 докладов по тем четырем областям лингвистики, в которых работал Й. Заимов: ономастика, этимология, история болгарского языка и диалектология. В книге собраны научно значимые работы, представляющие, хоть и с опозданием, результаты актуальных исследований целого ряда как уже состоявшихся, так и молодых болгарских лингвистов. Кроме того, в ней опубликованы две последние статьи наших коллег, покинувших этот мир до публикации книги, — Стефана Смядовского и Марии Райковой.

Материалы в сборнике делятся на две части: «Ономастика и этимология» и «История болгарского языка и диалектология». Первая часть содержит 14 докладов, связанных с различными проблемами болгарской топонимии и антропонимии, а также два доклада, посвященных этимологическим проблемам. На двух последних мы не будем останавливаться подробно, поскольку они, как и статьи из второй части сборника, стоят в стороне от ономастической тематики.

Представленные в рецензируемом сборнике работы прекрасно отражают основные тенденции развития болгарской ономастики в последнее время. С одной стороны, топонимические исследования в Болгарии продолжают развиваться в направлении, заданном Й. Заимовым, — связанном со сбором, классификацией и этимологизацией имен, поскольку до сегодняшнего дня языковое пространство Болгарии полностью не изучено и до сих пор на болгарской топонимической карте остаются белые пятна. С другой стороны, болгарская ономастика стремится идти в ногу с международными тенденциями, из-за чего методология и масштабы топонимических исследований постоянно расширяются. Все чаще исследователи используют те замечательные возможности, которые предоставляют современные технологии, и в настоящее время появились первые результаты усилий по разработке электронных ресурсов (баз данных и корпусов) для различных классов топонимов, что уже является обычной практикой в мировой науке.

В трех из опубликованных в сборнике работ представлены результаты «традиционных» топонимических исследований. В частности, *А. Чолева-Димитрова* в статье «Топонимия Софийской области» («Местните имена в Софийско») описывает лингвистические характеристики топонимии бывшей Софийской околии (округа). Сбор и изучение местных названий бывшей Софийской околии начал десятилетия назад проф. Й. Заимов, а его первая ученица и докторантка проф. А. Чолева-Димитрова достойно завершает эту работу. В своем докладе она кратко описывает конкретные фонетические и морфологические особенности софийской топонимии, что имеет решающее значение для изучения ее лингвистических особенностей¹. Сообщение *Г. Митринова* «Болгарская ойконимия

¹ Топонимы бывшей Софийской околии, собранные А. Чолевой-Димитровой, включают более 10 000 до сих пор не опубликованных наименований из 75 населенных пунктов (с. 30).

Южных Родоп» («Български селишни имена от Южните Родопи») представляет собой заметный вклад в изучение болгарской ойконимии, так как в нем представлен и проанализирован топонимический материал, относящийся к до сих пор не исследованному ареалу, оставшемуся за пределами современной Болгарии². Кроме того, эта работа приобретает особую значимость в контексте горячих лингвистических дискуссий вокруг одного из наиболее спорных явлений балканского языкознания — языка мусульман Южных Родоп. Автор статьи, давно изучающий эту этническую группу и ее язык, формулирует свою категорическую позицию по этому вопросу. На основе фонетического, морфологического, лексического и словообразовательного анализа топонимов Г. Митринов приходит к следующему выводу: «ойконимический материал неопровержимо доказывает, что исконным языком местного мусульманского населения является болгарский, и демонстрирует несостоятельность попыток создания “помакского языка”, отличного от болгарского» (с. 120). Статья *Н. Данчевой* «Словообразовательные особенности микротопонимов, образованных от географических терминов» («Словообразователни особености на микротопонимите от географски апелативи») также является частью более широкого исследования, посвященного географической диалектной лексике в топонимии Западной Болгарии. Текущее состояние болгарской ономастики, накопившей огромный микротопонимический материал, позволяет провести обобщающий анализ и осуществить сравнительные исследования в рамках отдельных классов имен и / или различных ареалов. Такие задачи являются сегодня приоритетными для болгарской ономастической науки, и вклад *Н. Данчевой* в изучение этой конкретной и очень древней по своему происхождению лексической группы значителен.

Болгарская наука может гордиться достижениями в изучении фракийского языка, который в настоящее время исследуется в основном на основе ономастических данных. Именно состоянию и перспективам развития фракийских исследований посвящена первая статья в сборнике — доклад профессора *С. Янакиевой* «Фракийская ономастика и возможности проекта “Glotta. База данных фракийского языка”» («Тракийската ономастика и възможностите на проекта “Glotta. База данни за тракийския език”»). В статье кратко рассказывается о результатах проекта и о том, как они могут способствовать развитию фракийского языкознания в будущем. Известно, что Болгария имеет давние традиции в этой области [Detschew, 1960; 1976; Duridanov, 1969; Дуриданов, 1976; Георгиев, 1977 и т. д.], но проблемы фракийского языка активно исследуются и в последнее время [Janakieva, 1999; Славова, 2007], разрабатываются новые направления исследований, подходы и методы. В статье отмечается, что база данных «Glotta» объединяет и обобщает большой объем лингвистического (и, в частности, ономастического) материала, в том числе новооткрытого, и таким образом выводит фракийские исследования на новый, более современный уровень. «Задача, которую позволяет решать новый способ организации материала, заключается в расширении возможностей лингвистических исследований в области фракологии, а также в более интенсивном включении результатов этих исследований в общую индоевропейскую проблематику» (с. 16).

Помимо фракийской ономастики, методы корпусной лингвистики и разработки электронных ресурсов активно применяются в области болгарской топонимики, в частности микротопонимики. Доклад *А. Чолевой-Димитровой* и *Н. Данчевой* «Проблемы

² Южные Родопы сейчас относятся к Греции. — *Прим. ред.*

и перспективы создания электронной базы данных болгарской топонимии» («Проблеми и перспективи при изграждането на електронна база данни на българската топонимия») дает представление о современном состоянии проекта Института болгарского языка БАН по созданию топонимической базы данных. Авторы сосредоточиваются на предстоящих задачах, связанных с построением так называемой семантической среды для введения и обработки ономастической информации, что в значительной степени ускорит исследования. Анализируются основные проблемы, возникающие при работе с ономастическим материалом, рассматриваются базовые направления исследований, необходимых для успешного завершения проекта.

Статья *М. Влаховой-Ангеловой* «Общественное мнение и названия улиц в Софии» («Общественото мнение и названията на улиците в град София») является одним из тех материалов, которые отражают новые тенденции в развитии болгарской ономастики и, в частности, топонимии. Социоономастический подход к топонимическому материалу ранее не разрабатывался не только на болгарской почве, но и в более глобальном масштабе топонимия находится на периферии социоономастических исследований. Городская топонимия (так называемая урбанонимия), в свою очередь, также оказывается на периферии болгарской ономастики. Автор статьи приводит результаты эмпирического изучения общественного мнения и представлений жителей Софии о названиях городских улиц. Из сводных данных становится ясно, что наиболее положительно оцениваются названия по именам людей, связанных с историей Болгарии и национально-освободительной борьбой, в то время как идеологические имена получают отрицательную оценку и отвергаются. Основной вывод заключается в том, что все социальные группы респондентов демонстрируют сходные мотивы для выбора названий и оценки существующих урбанонимов, различия проявляются в основном в степени предпочтительности.

Антропонимическая проблематика также хорошо представлена в рецензируемом сборнике: ей посвящены шесть статей. Статьи *И. Чобанова* и *Г. Петкова* являются данью уважения трудам профессора *Й. Заимова*, поскольку материал для них был полностью извлечен из «Болгарского именника» [Заимов, 1988]. В своей статье «Болгарские уменьшительно-ласкательные имена, образованные путем сокращения слогов основной формы имени» («За българските хипокористични имена, получени посредством съкращаването на срички от основната форма на името») *И. Чобанов*, который в течение многих десятилетий исследует этот феномен, анализирует способы сокращения личных имен. Описываются одноосновные и составные уменьшительные формы болгарских личных имен, или гипокористики. Целью этого исследования является описание моделей и выявление механизмов образования сокращенных форм имен, которыми пополнилась система болгарского антропонимикона. Основной вывод автора заключается в том, что «слоговая структура личного имени в значительной степени позволяет предсказать закономерности его сокращения» (с. 40).

К. Исса и *Н. Хамами*, в свою очередь, в докладе «Вариативность форм обращения и уменьшительных форм личных имен в современном болгарском языке» («Вариации на формите за обръщение и на умалителните форми на личните имена в съвременния български език») представляют анализ популярных в последнее время у болгар уменьшительных форм имен. На основании собранного авторами материала они приходят к выводу, что в последние два-три десятилетия в системе болгарских антропонимов прочно обосновались привнесенные извне (как полагают авторы, из американского английского)

модели, следствием чего стало существенное отклонение от традиционной болгарской нормы. Это выражается в полном отказе от звательной формы личных имен, с одной стороны, и в изменении морфологической структуры уменьшительных форм — с другой. Последние уже не образуются с помощью типичного уменьшительного суффикса (например, *Анка*, *Анче* < *Ана* или *Каменчо* < *Камен*), а почти полностью вытеснены формами с суффиксом *-и*, причем такие формы используются по отношению к лицам обоих полов (например, *Тони* < *Антон* и *Антоанета*, *Еми* < *Емил* и *Емилия*).

Б. Янев посвятил свою статью «О современных прозвищных именах в городе Пловдиве» («За съвременните прякорни имена в град Пловдив») одной из наименее изученных тем болгарской антропоники. Автор, который имеет опыт в проведении эмпирических исследований, в частности в изучении выбора имен для новорожденных [Янев, 2009], в данной работе анализирует более 2 000 прозвищ жителей города Пловдив в возрасте от 19 до 30 лет. Статья ценна тем, что автор исследует ономастические данные в социо-ономастическом и когнитивном аспектах, рассматривая прозвища как специфическое антропонимическое явление, отражающее «культурные особенности общества и выявляющее его ценностную иерархию» (с. 56). Особенно важными являются выводы, сделанные автором в результате анализа прозвищ молодежи и раскрывающие особенности восприятия мира, свойственного современной молодежной субкультуре.

Статья *Г. Петковой* «Болгарские личные имена греческого и латинского происхождения» («Личните имена в български език от гръцки и латински произход») посвящена конкретному классу имен, которые еще не становились предметом специального изучения в болгарской ономастической науке. Автор классифицирует собранный материал, всецело опираясь на этимологии, предложенные *Й. Заимовым*. На основании своих наблюдений она приходит к следующим выводам: самую многочисленную группу составляют имена греческого происхождения, преимущественно мужские, образованные от нарицательных существительных; наименее многочисленную группу составляют женские имена латинского происхождения, образованные от прилагательных. С точки зрения семантики среди рассматриваемых антропонимов наиболее многочисленны имена, обозначающие желаемые черты характера, наименьшую группу составляют имена, восходящие к мифологии (с. 143).

Статья *М. Нецовой* «Английские фамилии с латинским корнем, обозначающим профессию или род занятий» («Английски фамилни имена с латински корен в състава си и мотивация от професия или занаят») представляет собой начало комплексного сравнительного изучения фамилий в болгарском и английском языках, которое впоследствии было осуществлено автором. Проанализированные в статье фамилии классифицируются в соответствии с родом занятий по четырем основным категориям и многочисленным подкатегориям. Автор приходит к выводу, что многие фамилии, которые ранее считались неясными и происхождение которых выводилось из прозвищ, в действительности связаны с названиями профессий.

Научные горизонты болгарской лингвистики неизменно включают ономастическую проблематику. При этом в болгарской ономастической науке эмпирические работы все же преобладают над теоретическими. Стоящие сегодня перед болгарскими ономастами задачи были сформулированы еще в середине прошлого века. Их решение, с одной стороны, требует преемственности с традицией, особенно в том, что касается изучения топонимии, которая до сих пор не собрана и не изучена в полном объеме. С другой стороны,

новые подходы и результаты позволяют говорить о значительном расширении тематики и обогащении методологии, что отвечает общемировым тенденциям в ономастических исследованиях.

-
- Георгиев В.* Траките и техният език. София : БАН, 1977.
Дуриданов И. Езикът на траките. София : Наука и изкуство, 1976.
Займов Й. Български именник. София : БАН, 1988.
Славова М. <I> диграфите в тракийските имена. София : Св. Климент Охридски, 2007.
Янев Б. Система на личните имена в българския и в немския език. Пловдив : Паисий Хилендарски, 2009.
Detschew D. Charakteristik der thrakischen Sprache // *Linguistique Balkanique*. 1960. № 2. S. 146–213.
Detschew D. Die thrakischen sprachreste. 2 auflage mit Bibliographie 1955–1974 von Ž. Velkova. Wien : Verl. der Österreichischen Akad. der Wissenschaften, 1976.
Duridanov I. Thrakisch-dakische Studien. I. Teil. Die thrakisch- und dakisch-baltischen Sprachbeziehungen // *Linguistique Balkanique*. 1969. № 2 (13). S. 1–104.
Janakieva S. Vergleichende Analyse der Onomastik aus dem thrakischen und aus dem dako-mösischen Gebiet // *DIOS*. 1999. № 1. S. 81–93.

*Рукопись поступила в редакцию 10.10.2014 г.
 Пер. с болг. Д. В. Спиридонова, С. О. Горяева*

* * *

Влахова-Ангелова Майя

PhD, научный сотрудник сектора прикладной ономастики Института болгарского языка Болгарской Академии наук Болгария, 1113, София, бул. Шипченски проход, 52, блок 17; тел.: +359 2 979 29 58
 E-mail: mvlahova@abv.bg

Vlahova-Angelova, Maya

PhD, Research Fellow, Department of Applied Onomastics, Institute for the Bulgarian Language of the Bulgarian Academy of Sciences
 52/17, Shipchenski prohod Blvd, 1113, Sofia, Bulgaria; tel. +359 2 979 29 58
 E-mail: mvlahova@abv.bg

HORIZONS OF BULGARIAN ONOMASTICS

Review of the book: Choleva-Dimitrova, A. (Ed.) (2014). *Izslodovatelski khorizonti na balgarskata lingvistika: Materiali ot Natsionalna nauchna konferentsiia, posvetena na 90-godishninata ot rozhdenieto na prof. dfn Iordan Zaimov* [Horizons of Bulgarian Linguistics: Proceedings of the National Conference Dedicated to Prof. Yordan Zaimov's 90th Anniversary]. Sofia: Institut za balgarski ezik.

The author reviews the works on onomastics published in the proceedings of the conference *Horizons of Bulgarian Linguistics* dedicated to the 90th anniversary of the noted Bulgarian linguist Prof. Yordan Zaimov. The reviewed articles focus on the study of toponymy (including

microtoponymy and urbanonymy) and anthroponymy and present the main directions of contemporary Bulgarian onomastics: “traditional” toponymic research based on the collection, classification and etymologization of names of a specific linguistic area; creation of electronic data bases and corpora and description of their applicability to onomastic research; comparative onomastics; socio-onomastics, etc. A number of papers presented in the reviewed collection of articles is based on Prof. Zaimov’s works or continue his research.

К e y w o r d s: Bulgarian language, toponymy, microtoponymy, urbanonymy, anthroponymy, etymology, corpus linguistics, comparative linguistics.

Detschew, D. (1960). Charakteristik der thrakischen Sprache [The Characteristic of the Thracian Language]. *Linguistique Balkanique*, 2, 146–213.

Detschew, D. (1976). *Die thrakischen sprachreste* [The Relics of the Thracian Language]. (2nd ed.). Vienna: Verl. der Österreichischen Akad. der Wissenschaften.

Duridanov, I. (1969). Thrakisch-dakische Studien. I. Teil. Die thrakisch- und dakisch-baltischen Sprachbeziehungen [Thracian-Dacian Studies. Part 1. The Thracian- and Dacian-Baltic Linguistic Relations]. *Linguistique Balkanique*, 2 (13), 1–104.

Duridanov, I. (1976). *Ezikat na trakite* [The Thracian Language]. Sofia: Nauka i izkustvo.

Georgiev, V. (1977). *Trakite i tekhniat ezik* [Thracians and Their Language]. Sofia: BAN.

Janakieva, S. (1999). Vergleichende Analyse der Onomastik aus dem thrakischen und aus dem dakomösischen Gebiet [A Comparative Analysis of Proper Names of the Thracian and Dacian-Moesian Areas]. *DIOS*, 1, 81–93.

Slavova, M. (2007). <I> digrafite v trakiiskite imena [<I>-Digraph in Thracian Names]. Sofia: Sv. Kliment Ohridski.

Yanev, B. (2009). *Sistema na lichnite imena v balgarskiia i v nemskiia ezik* [The System of Personal Names in the Bulgarian and German Languages]. Plovdiv: Paisii Khilendarski.

Zaimov, Y. (1988). *Balgarski imennik* [Bulgarian Anthroponymicon]. Sofia: BAN.

Received 10 October 2014